

Suzanne Mireille Oyhanto

*Azkaine
Lapurdi (1927)*

Aurkibidea

Biografia



Gurasoak azkaindarrak zituen. 4 anai-arreba izan ziren. Gazte-gazte neskato izana Azkainen. Ondotik Parisen atari-zaina edo "konzierja" (portera) 17 urtez eta "Traiteur" (catering) laguntzailea. Senarra Parisen ezagutu zuen. 1987an berriz Parisetik Azkainera itzulia. Azken urteetan itsu bilakatu eta orain liburuak audioz entzutea gustuko du.

Zintak

ANE-012

- **Proiektua:** Lierni Elortzaren fondoa
- **Elkarrizketatzailea(k):** Elortza Puiadena, Lierni - Iratzoki, Bernadette
- **Data:** 2021-07-09
- **Iraupena:** 56 min
- **Euskarria:** Bideo digitala
- **Kodifikatzailea:** Elortza Puiadena, Lierni

Pasarteak

1. Erretoreak inposatutako izena

- **Erref:** ANE-012/002
- **Iraupena:** 0:00:57. **Hasi:** 00:02:31. **Bukatu:** 00:03:28
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Erlijioa » Sakramentuak
- Ohiturak eta bizimodua » Erlijioa
- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko giroa

Laburpena:

Aurkezpena. Herriko etxean eta erretoreak ez zioten izen bera eman.

2. Euskara debekatua eskolan

- **Erref:** ANE-012/005
- **Iraupena:** 0:01:08. **Hasi:** 00:08:29. **Bukatu:** 00:09:37
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Euskara
- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Eskola

Laburpena:

Euskara debekatua eskolan

3. Lanean Parisen

- **Erref:** ANE-012/007
- **Iraupena:** 0:00:43. **Hasi:** 00:10:28. **Bukatu:** 00:11:11
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Kanpoko jendearekin harremana
- Ekonomia eta industria » Emakumeak lan-munduan (etxetik kanpo)

Laburpena:

Egindako lanak. Herrian lehenbizi eta “konsierge” (etxezain) Parisen. Ongi pasatu zuten.

4. Euskaraz ahizpen artean Parisen

- **Erref:** ANE-012/008
- **Iraupena:** 0:00:35. **Hasi:** 00:11:11. **Bukatu:** 00:11:46
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Euskara
- 101L » Eleaniztasuna » Euskarari buruzko iritziak

Laburpena:

Euskaraz Parisen ahizparekin aritzen zen, haren senarrak gustuko ez bazuen ere.

5. Lanean Parisen

- **Erref:** ANE-012/010
- **Iraupena:** 0:01:05. **Hasi:** 00:11:53. **Bukatu:** 00:12:58
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Kanpoko jendearekin harremana
- Ekonomia eta industria » Emakumeak lan-munduan (etxetik kanpo)
- Lanbideak » Trenbideko langileak

Laburpena:

Pariseko kontuak. Janari saltzaile-prestatzaile enpresa batean lan ezberdinak egin zituen. Anitz maite zuen lan hori.

6. Euskaldun artean Parisen

- **Erref:** ANE-012/011
- **Iraupena:** 0:00:56. **Hasi:** 00:12:58. **Bukatu:** 00:13:54
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Inguruko herriak eta auzoak
- Euskara

Laburpena:

Parisko beste euskaldunak. Gatazkan haien artean, nor euskaldunago.

7. Pariseko kontuak

- **Erref:** ANE-012/012
- **Iraupena:** 0:03:04. **Hasi:** 00:13:54. **Bukatu:** 00:16:58
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ekonomia eta industria » Emakumeak lan-munduan (etxetik kanpo)
- Lanbideak » Trenbideko langileak

Laburpena:

Pariseko gazte denborako ateraldi eta lan martxa. Tarteka herrira etortzen zen ama ikustera bereziki.

8. Senarraren lanbideei buruz

- **Erref:** ANE-012/013
- **Iraupena:** 0:01:05. **Hasi:** 00:16:58. **Bukatu:** 00:18:03
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Euskara » Lexikoa

Laburpena:

<p>Pariesen ezkondu zen. Senarra su-hiltzaile (“pompier”) izan zen 15 urtez; hren gorabeherak. “Convoyer de fond” (segurtasunezko diru-biltzaile) ere aritu zen. Zituzten arriskuez mintzatzen da.</p>

9. Jantziei buruzko ohiturak

- **Erref:** ANE-012/015
- **Iraupena:** 0:01:49. **Hasi:** 00:18:55. **Bukatu:** 00:20:44
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Herria, azpiegitura » Herri-antolaketa » Udala
- Ohiturak eta bizimodua » Jantzi eta orraztu

Laburpena:

Jantziei eta oinetakoei buruzko ohiturak. Espartinak erosi zituenekoa eta "atsaldetan beztitzen nintzen, taulira (amantala) kendu eta arropa txiki bat"

10. Lanean gizona lagun

- **Erref:** ANE-012/016
- **Iraupena:** 0:00:16. **Hasi:** 00:20:44. **Bukatu:** 00:21:00
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ekonomia eta industria » Emakumeak lan-munduan (etxetik kanpo)
- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko zereginak

Laburpena:

Zenbat lanetan gizonak laguntzen zuen

11. Koraletan kantuan aritua

- **Erref:** ANE-012/017
- **Iraupena:** 0:00:23. **Hasi:** 00:21:00. **Bukatu:** 00:21:23
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Kantak

- Ohiturak eta bizimodua » Katak » Bestelako katak
- Ohiturak eta bizimodua » Erlijioa » Elizarekin lotutako pertsonak

Laburpena:

Larrun kanta taldean kantuan aritu da eta elizako koralean ere bai.

12. Kantua gustuko du

- **Erref:** ANE-012/019
- **Iraupena:** 0:00:34. **Hasi:** 00:22:04. **Bukatu:** 00:22:38
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Katak
- Ohiturak eta bizimodua » Katak » Bestelako katak

Laburpena:

Maite du kantatzea, bakarrik aritzen da, beti kantari. Anaiarekin ere bai.

13. Akordeoia jotzeko auzokoari galdezka

- **Erref:** ANE-012/021
- **Iraupena:** 0:01:10. **Hasi:** 00:23:23. **Bukatu:** 00:24:33
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Musika

Laburpena:

Akordeoia gustuko du. Auzokoak jotzen duela eta beretzat jotzeko galdetzen dio.

14. Kontrabandoan gizon eta emazteak

- **Erref:** ANE-012/022
- **Iraupena:** 0:02:55. **Hasi:** 00:24:33. **Bukatu:** 00:27:28
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ekonomia eta industria » Kontrabandoa

Laburpena:

Kontrabando kontuak. Gizon eta emazte aritzen ziren. Estofa (oihala) bilduta ekartzen zuten. Geldituak izan zireneko pasarte bat ere kontatzen du.

15. Kontrabandoak lagun batekin bizitako pasarteak

- **Erref:** ANE-012/023
- **Iraupena:** 0:01:10. **Hasi:** 00:27:28. **Bukatu:** 00:28:38
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ekonomia eta industria » Kontrabandoa

Laburpena:

Kontrabandoko kontuak. Lagun batekin joan eta Senpereko auzoan heian euritik babesteko gordeta egon behar izan zutenekoa.

16. Euskaraz beti zuka, behin ere ez toka-noka

- **Erref:** ANE-012/024
- **Iraupena:** 0:01:47. **Hasi:** 00:28:38. **Bukatu:** 00:30:25
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Euskara
- Euskara » Tratamenduak
- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

Laburpena:

<p>Euskaraz etxean baina sekula ez toka-noka. Ez zuen maite. Errespetuagatik edo.</p>

17. Parisen Hazpandar bikote bat toka-noka beti

- **Erref:** ANE-012/025
- **Iraupena:** 0:00:29. **Hasi:** 00:30:25. **Bukatu:** 00:30:54
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Euskara
- Euskara » Tratamenduak
- Euskara » Tratamenduak » Hitanoari buruz

Laburpena:

<p>Parisen zen Hazpandar bikote baten aipamena, beti toka-noka aritzen ziren eta berak ez zuen batere maite</p>

18. Meza segitzen du telebistan

- **Erref:** ANE-012/027
- **Iraupena:** 0:00:59. **Hasi:** 00:31:45. **Bukatu:** 00:32:44
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Erlijioa » Elizkizunak eta otoitzak
- Kultura » Aisia » Hedabideak » Telebista

Laburpena:

Telebistan meza euskaraz segitzen du, batzutan hobeto ulertzen du “konprenitzen” bestetan baino

19. Euskaraz ulertzen ez dutenekin frantsesez begirunez

- **Erref:** ANE-012/029
- **Iraupena:** 0:01:03. **Hasi:** 00:33:10. **Bukatu:** 00:34:13
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Euskara » Euskararekiko sentimendua
- Euskara
- 101L » Eleaniztasuna » Euskarari buruzko iritziak

Laburpena:

Euskara ez zekitenekin bera frantsesez aritzen zen eta euskara ukatzen zuela leporatzen dioten, ez zuela ukatzen, prestuki jokatzeko baizik “je ne renie pas, mais je suis polie”,

20. Euskararen transmisioa

- **Erref:** ANE-012/030
- **Iraupena:** 0:00:34. **Hasi:** 00:34:13. **Bukatu:** 00:34:47
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Kontakizunak eta sinesmenak » Kultur transmisioa
- Euskara

Laburpena:

Alabei erakutsi zien eta aritzen berak ere ez du ahantzi.

21. Parisen euskaraz ahizparekin

- **Erref:** ANE-012/032
- **Iraupena:** 0:00:23. **Hasi:** 00:36:14. **Bukatu:** 00:36:37
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Euskara
- Euskara » Euskararekiko sentimendua

Laburpena:

Parisen ahizparekin ari zen euskaraz, isilka batzuetan haren senarrak ez zuelako maite

22. Xuriketa eta urketa joaten zirenekoa

- **Erref:** ANE-012/033
- **Iraupena:** 0:02:35. **Hasi:** 00:36:37. **Bukatu:** 00:39:12
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia
- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko zereginak
- Ohiturak eta bizimodua » Jantzi eta orraztu » Arropa garbitzea

Laburpena:

Laneko eta gazte denborako oroitzapenak. Ametsetan “suilarda” (sukalde ondoko tokia gauzak jasotzeko erabilia) ikusten du. Urik ez etxean eta urketa joaten zirenekoa. Xuriketak egitea maite zuen.

23. Azkaingo jantziak garbitzeko lantokia “blanxizeria”

- **Erref:** ANE-012/035
- **Iraupena:** 0:00:36. **Hasi:** 00:39:27. **Bukatu:** 00:40:03
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Jantzi eta orraztu » Arropa garbitzea

Laburpena:

Azkaingo “blanxizeria” (zuriketa lantokia, hoteletarako bereziki) aipatzen du. Bera ez zen sekula han aritu.

24. “Agur, agur ama ona” kanta

- **Erref:** ANE-012/038
- **Iraupena:** 0:00:18. **Hasi:** 00:42:10. **Bukatu:** 00:42:28
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Kanta » Bestelako kanta
- Ohiturak eta bizimodua » Kanta

Laburpena:

“Agur, agur ama ona” kantaren zatitxo bat kantatzen du.

25. Erretorearen bisita

- **Erref:** ANE-012/040
- **Iraupena:** 0:00:19. **Hasi:** 00:42:48. **Bukatu:** 00:43:07
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Kanta » Kantei buruzko azalpenak
- Ohiturak eta bizimodua » Kanta » Bestelako kanta

Laburpena:

Erretorea etxera etortzen zaio. Hark ere maite du kantatzea. “Besteak baino aintzinexeago joaten da, baina kantatzen du” (umorez kontatzen du)

26. "Gure aita" kantatzen

- **Erref:** ANE-012/041
- **Iraupena:** 0:01:03. **Hasi:** 00:43:07. **Bukatu:** 00:44:10
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Kanta » Bestelako kanta

Laburpena:

<p>"Gure aita" kantatzen dute denek artean.</p>

27. Kantuei buruzkoa

- **Erref:** ANE-012/043

- **Iraupena:** 0:01:35. **Hasi:** 00:45:51. **Bukatu:** 00:47:26
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Katak

Laburpena:

“Maitia non zira” kantatzen dute. Soprano zirela kontatzen du.

28. Kantuan familian ikasia

- **Erref:** ANE-012/045
- **Iraupena:** 0:00:15. **Hasi:** 00:51:26. **Bukatu:** 00:51:41
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Katak » Bestelako katak
- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Umetako kontuak

Laburpena:

Familiarekin ikasi zuten kantatzen.

29. Familia handia I

- **Erref:** ANE-012/047
- **Iraupena:** 0:00:31. **Hasi:** 00:51:46. **Bukatu:** 00:52:17
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia
- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Umetako kontuak

Laburpena:

Familia handia, elkarrekin 26 haur bizi ziren etxe berean.

30. Familia handia II

- **Erref:** ANE-012/049
- **Iraupena:** 0:01:34. **Hasi:** 00:52:30. **Bukatu:** 00:54:04
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia
- Ohiturak eta bizimodua » Erlijioa » Elizkizunak eta otoitzak
- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Umetako kontuak

Laburpena:

Jendeak beraien etxetik pasatzerakoan eskola ote zen galdetzen zuen. Elizako laguntzaile izan zen aitatzai zena. Kantuan ederki aritzen zen hura ere.

31. Aita txoferra

- **Erref:** ANE-012/050
- **Iraupena:** 0:00:31. **Hasi:** 00:54:04. **Bukatu:** 00:54:35
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Lanbideak » Beste batzuk

Laburpena:

Aitaren ofizioa txofer, Britainiara.

Ahotsak.eus-eko edukiarekin sortutako dokumentu automatikoa.

2025-12-18

CC-by-sa | Ahotsak.eus

Badihardugu Euskara Elkartea

Markeskua Jauregia, 20600 Eibar

943121775 - ahotsak@ahotsak.com